

УДК 811.161.1

РЕЧЕВОЕ ОБЩЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИТУАЦИОННЫХ ЗАДАЧ

© Елена Штехман, Юлия Мельник

SPEECH COMMUNICATION BASED ON THE CASE METHOD IN THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Elena Shtekhman, Yulia Melnik

The paper considers the features of teaching speech communication and the development of speaking skills in the lessons of Russian as foreign language. Speech communication is one of the activities by means of which communication is carried out. Speaking is understood as a type of speech activity through which oral communication is realized. Learning to speak is one of the most difficult tasks in teaching Russian as a foreign language. The difficulty lies in the fact that the linguistic material is to be mastered to perfection to be used as a means of communication. This paper considers situational tasks as a method, which is a complex of conditions allowing us to solve various speech situations. We suggest use the case method in the lessons of Russian as a foreign language to develop students' speech in the conditions close to real ones. The paper presents examples of situational tasks (both everyday and professional ones) used in the lessons of Russian as a foreign language. These tasks simulate situations related to military activities. Based on the use of these situational tasks, basic realization principles of the applied method are revealed.

Keywords: Russian as a foreign language, communicative approach, professional competence, speaking, speech communication, development of speech, case method.

Статья посвящена рассмотрению особенностей обучения речевому общению и развитию навыков говорения на занятиях по русскому языку как иностранному. Речевое общение – один из видов деятельности, при помощи которой осуществляется коммуникация. Говорение понимается как вид речевой деятельности, при котором осуществляется устное общение. Обучение говорению – одна из самых сложных задач в преподавании русского языка как иностранного. Трудность заключается в том, что языковым материалом нужно овладеть в совершенстве и пользоваться им как средством общения. В данной работе ситуационные задачи рассматриваются как методический прием, который представляет собой комплекс условий, позволяющий решать разнообразные речевые ситуации. Авторы предлагают использовать на занятиях по русскому языку как иностранному ситуационные задачи, которые направлены на развитие речи в условиях, приближенных к действительности. В статье приводятся примеры использования ситуационных задач (как бытовых, так и профессиональных) на занятиях по русскому языку как иностранному. Применение на занятии такого типа задач моделирует ситуации войсковой деятельности. На примере использования ситуационных задач раскрываются основные принципы реализации применяемого метода.

Ключевые слова: Русский язык как иностранный, коммуникативный подход, профессиональные компетенции, говорение, речевое общение, развитие речи, ситуационные задачи.

Человек не может существовать вне социума, без общения с другими людьми. Благодаря общению организуется совместная работа, намечаются, обсуждаются и реализуются планы, происходит обмен информацией, формируется личность человека.

Ведущую роль при взаимодействии людей в социуме играет речевое общение, которое понимается как «форма взаимодействия людей с помощью языка, средство коммуникации и способ

передачи информации. Овладение навыками и умениями речевого общения является ведущей целью обучения языку, составляет основу формируемой в процессе занятий коммуникативной компетенции» [Щукин, с. 10]. По мнению Щукина, в современной методике утверждается самостоятельность речевой деятельности как способа осуществления речевого общения, что определяет его статус в образовательном процессе: общение является основой образовательного

процесса, механизмом его осуществления [Там же, с.11]. Такой способ речевой деятельности активно применяется на занятиях по русскому языку как иностранному на разных этапах обучения, в частности, при развитии навыков говорения.

Говорение – продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого осуществляется устное общение, – является наиболее активной формой коммуникации [Пассов]. Целью говорения является выражение мыслей, чувств, передача информации, то есть требуется обязательное обучение данному виду деятельности в рамках ситуации общения. Его следует рассматривать в системе коммуникативного метода.

Обучение говорению – одна из самых сложных задач в преподавании русского языка как иностранного. Трудность заключается в том, что языковым материалом нужно овладеть в совершенстве и пользоваться им как средством общения. В. В. Запеева отмечает, что использование ситуационных задач на занятии позволяет оптимизировать учебный процесс, улучшить усвоение значительного объема информации за небольшой отрезок времени, развить навыки мышления и способность принимать ответственные решения [Запеева, с. 109]. Специфика ситуационной задачи заключается в том, что она носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание [Екимова, с. 87]. На занятиях по русскому языку как иностранному обычно решаются практические ситуации, так как именно их проигрывание позволяет учащимся чувствовать себя уверенней в повседневной действительности.

В настоящее время в методике существует несколько подходов к обучению иностранных учащихся самостоятельной речи. В Омской лингвистической школе преподавания русского языка как иностранного традиционно используется следующий подход: поэтапное развитие речи от элементов к развернутому речевому высказыванию путем постепенного увеличения фраз. При таком подходе к обучению целесообразно использовать ситуационные задачи.

Ситуационные задачи – это задачи, позволяющие учащемуся осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией: ознакомление – понимание – приращение – анализ – синтез – оценка.

Т. О. Болтянская понимает под ситуационной задачей (ситуативной задачей) объект мыслительной деятельности, содержащий вопросную ситуацию, включающую в себя условия, функциональные зависимости и требования к принятию решения [Болтянская].

Мы понимаем ситуационную задачу как методический прием, включающий совокупность условий, направленных на решение практически значимой ситуации с целью формирования компонентов содержания образования [Павленко].

Ю. В. Слободжанинов полагает, что модель ситуационной задачи похожа на модель проблемной задачи, её содержание направлено на выявление и осознание способа деятельности. Решая ситуационную задачу, педагог и обучающиеся стремятся достичь разные цели: педагог – освоение обучающимися нового метода деятельности (метода решения ситуационных задач), обучающийся – решение поставленной ситуационной задачи. Главное преимущество данного метода – «применение при конструировании задач таксономии целей полного усвоения знаний Б. Блума, при помощи которой можно пошагово, осмысленно, преемственно двигаться к конечной цели как новому результату... „считка“ результатов выполнения ситуационных задач при таком технологическом подходе производится максимально достоверно, удобно, понятно ученику и даёт простор для разных видов анализа полученных результатов» [Слободжанинов, с. 9].

В методике преподавания русского языка как иностранного ситуационные задачи имеют свою специфику. Она касается как структуры самой задачи, так и особенностей ее использования в учебном процессе и вызвана тем, что главнейшая цель ситуационных задач – развитие навыков коммуникации и построения текста на изучаемом языке (даже если материалом для задачи становится профессиональная терминология). Опираясь на опыт С. В. Жуйковой в моделировании ситуационных задач, мы считаем, что структура ситуационной задачи в методике русского языка как иностранного может выглядеть следующим образом:

1. Название задачи.

2. Личностно-значимый коммуникативный или речевой (реже – факультативный профессионально направленный) вопрос, обращенный непосредственно к каждому обучающемуся. Если содержание вопроса носит профессионально значимый характер, то для его разрешения, тем не менее, потребуются речевой и коммуникативный опыт и навыки. И это главное условие формулировки вопроса в ситуационных задачах.

3. Набор текстов, представленных в разных вариантах (выдержки из газет, из документов, из книг, диаграммы, видео отрывки, шаблоны для заполнения и т. д.). Используемый материал также должен помогать выйти при решении задачи на процесс коммуникации.

4. Задания по работе с текстом (предложенным материалом) на ознакомление, понимание, применение, анализ, синтез, оценку ситуации, в процессе разрешения которых формируются коммуникативные навыки и коммуникативная компетенция.

5. Итоговый отчет. Итоговым отчетом после решения такой задачи становится сам процесс коммуникации и / или построения текста (часто эти процессы реализуются в рамках одной ситуационной задачи), в котором реализуются все сформулированные в заданиях цели [Жуйкова, с. 155].

Следовательно, логика ситуационной задачи выглядит таким образом: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка [Овчинникова].

Главное в структуре ситуационной задачи – проблема, решая которую обучающийся становится творческой личностью, отстаивает свою позицию, находит пути решения какой-либо проблемы, что очень важно в современном обществе. Очень важно, чтобы ситуационная задача была интересна обучающемуся, вызывала эмоции. Задачи могут быть ориентированы на выработку навыка построения связного текста (причем как устного, так и письменного), на развитие коммуникативной компетентности. При этом в ситуационной задаче возможно наличие информации, ориентированной на разные уровни сложности ее решения.

Рассмотрим некоторые примеры.

Тема «Путешествие. Транспорт»

Описание ситуации. *Вы собираетесь ехать в другую страну (Монголия, Лаос, Конго, Перу и др.), но не знаете, на каком транспорте поехать. Посоветуйтесь с друзьями.*

Для решения предложенной задачи можно сформулировать такие вопросы, которые будут ориентированы на студентов с разным уровнем подготовки. Возможны следующие формулировки задания:

1. *Спросите у друга, на каком транспорте можно добраться до другой страны (Монголии, Вьетнама, Лаоса и др.).*

2. *Найдите в интернете сайт, на котором путешественники общаются между собой и дают советы, как уехать в какую-либо страну.*

3. *Найдите в интернете сайт, где можно самостоятельно проложить маршрут из одной страны в другую.*

4. *Составьте маршрут поездки в другую страну и расскажите о нем своим друзьям.*

5. *В Интернете вы познакомились с туристом, который хочет поехать в вашу страну.*

Расскажите, на каком транспорте можно передвигаться в вашей стране.

Если подобные задания вызывают затруднения у обучающихся, возможно уточнить ситуацию сужением проблемы:

1. *Ваш друг живет в Монголии (Лаосе, Вьетнаме, Перу и др.). Спросите у него, на каком транспорте можно приехать в его страну.*

2. *Позвоните в справочную службу вокзала. Узнайте, какие поезда ходят в Монголию (Лаос, Вьетнам, Перу и др.).*

3. *Позвоните в справочную службу аэропорта. Узнайте, какие самолеты летают в Монголию (Лаос, Вьетнам, Перу и др.).*

4. *Ваш друг – путешественник. Попросите его дать вам совет, как и на каком транспорте можно уехать в другую страну.*

5. *Расскажите преподавателю, на каком транспорте можно уехать в вашу страну.*

6. *Вы приехали из Монголии (Вьетнама, Лаоса, Перу и др.). Расскажите, на каком транспорте вы добирались до Омска.*

На начальном этапе обучения рекомендуется ознакомить студентов с новой лексикой по изучаемой теме: *путешествие, путешествовать, путешественник, транспорт, самолет, поезд, автобус, автомобиль (машина), вокзал, аэропорт, билет, место, маршрут* и др.

На последующих этапах обучения перед работой с ситуационными задачами целесообразно ознакомить студентов с текстом по изучаемой теме. Например:

Путешествия и транспорт

В современном мире люди путешествуют больше, чем раньше. Почему? Потому что появились новые способы передвижения. Машины и самолёты стали быстрее, а билеты дешевле.

Когда человек путешествует, у него появляются новые друзья. Он знакомится с культурой, историей и традициями страны, в которой отдыхает. Часто во время путешествия люди начинают изучать иностранные языки, знакомятся с национальной кухней, посещают достопримечательности: музеи, храмы, замки, крепости, дворцы, площади и многие другие.

Люди, которые уже побывали во многих странах, могут посоветовать другим туристам, как лучше путешествовать. Кто-то любит ездить на машине, на автобусе или на поезде, а кому-то нравится летать на самолёте или плавать на корабле. Но есть такие путешественники, которым нравится ходить пешком. Вы удивитесь, но долгую прогулку по родным местам тоже можно назвать путешествием. На короткие расстояния можно ездить на велосипеде, потому что это полезно для здоровья, дё-

шево и экологично. Ещё можно путешествовать на мотоцикле, но по России так путешествуют только летом.

А как путешествуете вы? (Текст составлен нами – Е. Ш., Ю. М.)

Ситуационные задачи могут относиться как к социально-бытовой, так и профессиональной сфере. «Ситуационные задачи, суть которых состоит в том, чтобы не только активировать у студента предметные теоретические знания, связанные с темой изучаемого блока, но и перенести эти знания в типичную профессиональную ситуацию, должны преследовать конкретные профессиональные задачи» [Жаравина, с. 956].

На занятиях по русскому языку как иностранному обычно решаются практические ситуации, так как именно их проигрывание позволяет обучающимся чувствовать себя уверенней в повседневной жизни.

Обычно изучающие русский язык как иностранный проявляют особый интерес к ситуационным задачам, представленным ниже:

а) Бытовые:

- В русском языке существуют разнообразные способы выражения отказа. Откажитесь дать ручку а) незнакомому человеку, б) брату (сестре), в) другу.

- Позвоните по телефону другу (родителям, преподавателю) и договоритесь о встрече.

- Вы пришли в гости, но хозяйку вызвали из комнаты, и она не успела вас представить. Познакомьтесь с гостями сами.

- Вы пришли к директору фирмы устраиваться на работу инженером (продавцом, врачом, механиком, водителем). Расскажите о себе.

- В России проходит съезд врачей. Расскажите о системе здравоохранения в вашей стране.

- Составьте список психологических черт одного из своих сокурсников. Список должен включать не менее 10-12 признаков. В этой характеристике не должно быть примет, по которым человека можно узнать сразу. Например, о человеке маленького роста нельзя сказать: «Он маленького роста». Это должно быть описание характера, привязанностей, взглядов на мир и т. д.

- В интернете вы познакомились с туристом, который хочет поехать в вашу страну. Расскажите, на каком транспорте можно передвигаться в вашей стране.

б) Профессиональные (военные).

- Вы окончили школу и хотите стать военным. Убедите родителей.

- Вы пришли в столовую института и не знаете блюда, которые вам предлагают. Попросите курсантов рассказать о меню.

- Вы встретили на улице курсанта военного института. Попросите его рассказать о новинках вооружения.

- В Омский автобронетанковый инженерный институт приехала иностранная делегация – преподаватели, офицеры, курсанты. Расскажите об институте, чем он отличается от других учебных заведений.

- Вы опоздали из увольнения. Объясните офицеру причину опоздания и напишите объяснительную записку.

- Вы хотите пойти в увольнение. Подойдите к офицеру и попросите увольнение, напишите рапорт.

- Вас попросили провести занятие по теме «Пистолет Макарова». Подготовьтесь к занятию, используя информацию по разборке пистолета:

Если вы хотите разобрать ПМ, сначала извлеките магазин из основания рукоятки. Затем проверьте, нет ли патрона в патроннике. Отделите затвор от рамки. Снимите со ствола возвратную пружину. Пистолет разобран.

Сборка пневматического пистолета Макарова осуществляется в обратном порядке.

Лексика к заданию

разобрать-собрать
извлечь
магазин
рукоятка
патронник
затвор
пружина

- Вас попросили рассказать школьникам об автомате Калашникова. Расскажите, в каком порядке нужно собирать и разбирать автомат Калашникова.

- Ваш друг был в наряде. Он пропустил тему «Основы вооружения и правила стрельбы». Расскажите ему, о каких правилах стрельбы вы узнали на занятии [Штехман, Мельник].

Таким образом, применяя ситуационные задачи на занятиях по русскому языку как иностранному, преподаватель побуждает обучающихся к деятельности, устраняет боязнь допустить ошибку.

Подбирая материал для ситуационной задачи, педагог должен ориентироваться на следующие критерии:

- ситуационная задача должна быть составлена в виде небольшого текста (рассказа);

- темы ситуационной задачи должны быть актуальны для обучающегося;

- в задаче должна быть представлена реальная ситуация, которая вызывает какие-либо эмоции;

- создавая ситуационную задачу, необходимо учитывать возраст обучающегося;

- проблема, которая находится в ситуационной задаче, должна быть понятна обучающемуся.

При выборе ситуаций общения для занятий преподаватель должен учитывать интересы учащихся, их готовность к обсуждению проблемы. Это особенно касается обсуждения ситуаций нравственных взаимоотношений, так как они тесно связаны с психологическими характеристиками личности обучающихся: их чувствами и эмоциями, особенностями темперамента и др. Как свидетельствует опыт работы, наиболее успешно используются на занятиях ситуации общения, связанные с профессиональной деятельностью обучающихся. Применение на занятии профессиональных (военных) ситуационных задач погружает курсантов в атмосферу их будущей войсковой деятельности и способствует формированию профессиональных компетенций.

Использование ситуационных задач на разных этапах обучения русскому языку как иностранному повышает качество образования, дает возможность успешно адаптироваться как в повседневной жизни, так и в профессиональной деятельности. В процессе решения ситуационной задачи обучающийся проявляет свои творческие способности, повышает уровень знаний по изучаемому предмету.

Список литературы

Болтянская Т. О. Ситуативные задачи как средство формирования финансово-экономического мышления студентов техникума: дис. ... канд. пед. наук: Екатеринбург, 2006. 230 с.

Екимова В. И. Кейс-метод в высшей школе: проблемы применения и оценки эффективности // Современная зарубежная психология. 2014. № 1. С. 86–98.

Жаравина И. А. Использование ситуационных задач в адаптации учебного материала гуманитарных дисциплин при обучении студентов технического вуза в заочной форме // Фундаментальные исследования. 2014. № 8-4. С. 955–960.

Жуйкова С. В. Ситуационная задача как ресурс обновления содержания образования в условиях реализации ФГОС // Актуальные проблемы истории естественно-математических и технических наук и образования. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Елабуга, 2014. С. 154–161.

Запелова В. В. Ситуационная задача как метод активного обучения и развития профессиональной ком-

петентности // Международный журнал экспериментального образования. 2014. №41. С. 108–110.

Овчинникова Т. А. Технология работы с ситуационными задачами // Инновации в совр. науке: Материалы 3 межд. зимнего симпозиума. М.: ООО «Издательство «Спутник +», 2014. С. 47–52.

Павленко Е. А. Ситуационные задачи как форма интерактивного изучения школьного курса географии // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 2; URL: www.science-education.ru/102-6101 (дата обращения: 06.09.2015).

Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.

Слобожанинов Ю. В. Опыт конструирования и применения ситуационных задач для оценки компетентности учащихся // Новые педагогические практики: конструирование и применение ситуационных задач: учебно-методическое пособие. Киров:[б.и.], 2012. С. 4–15.

Штехман Е. А., Мельник Ю. А. Речевое общение на занятиях по русскому языку на подготовительном курсе: учеб. пособие в 2 ч. Ч.1. Омск: ОАБИИ, 2015. 56 с.

Шукин А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном: Учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 784 с.

References

Boltianskaia, T. O. (2006). *Situativnye zadachi kak sredstvo formirovaniia finansovo-ekonomicheskogo myshleniia studentov tekhnikum: dis. ... kand. ped. nauk* [Situational Tasks as a Means of Forming Financial-Economic Thinking in College Students: Ph.D. Thesis]. Ekaterinburg, 230 p. (In Russian)

Ekimova, V. I. (2014). *Keis-metod v vysshei shkole: problemy primeneniia i otsenki effektivnosti* [Case Study in Higher School: Problems of Application and Efficiency Estimation]. *Sovremennaia zarubezhnaia psikhologiya*, No. 1, pp. 86–98. (In Russian)

Ovchinnikova, T. A. (2014). *Tekhnologiya raboty s situatsionnymi zadachami* [Working with Situational Tasks]. *Innovatsii v sovr. nauke: Materialy 3 mezh. zimnego simpoziuma*, pp. 47–52. Moscow. (In Russian)

Passov, E. I. (1989). *Osnovy kommunikativnoi metodiki obucheniia inoiazыchnomu obshcheniiu* [The Foundations of the Communicative Approach in Teaching Foreign Language Communication]. 279 p. Moscow, Russkii iazyk. (In Russian)

Pavlenko, E. A. (2012). *Situatsionnye zadachi kak forma interaktivnogo izucheniia shkol'nogo kursa geografii* [Case Studies as a Form of Interactive Learning of the School Course of Geography]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniia*, 2012, No. 2. URL: www.science-education.ru/102-6101 (accessed: 06.09.2015). (In Russian)

Shtekhman E. A., Mel'nik Iu. A. (2015). *Rechevoe obshchenie na zaniatiakh po russkomu iazyku na podgotovitel'nom kurse: ucheb. posobie v 2 ch. Ch.1.* [Teaching Speech in the Lessons of the Russian language

in the Preparatory Course: A Textbook in Two Parts. Part 1.] 56 p. Omsk, OABII. (In Russian)

Shchukin, A. N. (2012). *Obuchenie rechevomu obshcheniiu na russkom iazyke kak inostrannom: Uchebno-metodicheskoe posobie dlia prepodavatelei russkogo iazyka kak inostrannogo* [Teaching Speech Communication in Russian as a Foreign Language: Teaching Guides for Teachers of Russian as a Foreign Language]. 784 p. Moscow, Russkii iazyk. Kursy. (In Russian)

Slobozhaninov, Iu. V. (2012). *Opyt konstruirovaniia i primeneniia situatsionnykh zadach dlia otsenki kompetentnosti uchashchikhsia* [The Experience of Designing and Application of Situational Tasks for Assessing Students' Competence]. *Novye pedagogicheskie praktiki: konstruirovaniie i primeneniie situatsionnykh zadach: uchebno-metodicheskoe posobie*. Pp. 4–15. Kirov. [b.i.] (In Russian)

Zapevina, V. V. (2014). *Situatsionnaia zadacha kak metod aktivnogo obucheniia i razvitiia professional'noi kompetentnosti* [The Situational Task as a Method of Ac-

tive Learning and Development of Professional Competence]. *Mezhdunarodnyi zhurnal eksperimental'nogo obrazovaniia*, 2014, No. 41, pp. 108–110. (In Russian)

Zharavina, I. A. (2014). *Ispol'zovanie situatsionnykh zadach v adaptatsii uchebnogo materiala gumanitarnykh distsiplin pri obuchenii studentov tekhnicheskogo vuza v zaochnoi forme* [Using Case Studies in Adaptation of Humanities Course Material while Teaching Students of a Technical University in the Form of Correspondence (Distance) Learning]. *Fundamental'nye issledovaniia*, No. 8-4, pp. 955–960. (In Russian)

Zhuikova, S. V. (2014). *Situatsionnaia zadacha kak resurs obnovleniia sodержaniia obrazovaniia v usloviiakh realizatsii FGOS* [Case Studies as a Resource for Updating the Content of Education in the Implementation of the Federal State Educational Standard]. *Aktual'nye problemy istorii estestvenno-matematicheskikh i tekhnicheskikh nauk i obrazovaniia*. *Materialy Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*, pp. 154–161. Elabuga. (In Russian)

The article was submitted on 16.01.2017

Поступила в редакцию 16.01.2017

Штехман Елена Александровна,

кандидат филологических наук,

доцент,

Омский автобронетанковый

инженерный институт,

644098, Россия, Омск,

п. Черёмушки, 14, военный городок.

shte-elena@mail.ru

Shtekhman Elena Aleksandrovna,

Ph.D. in Philology,

Associate Professor,

Omsk Tank Automotive

Engineering Institute,

14 Military Borough, Cheremushki,

Omsk, 644098, Russian Federation.

shte-elena@mail.ru

Мельник Юлия Александровна,

аспирант,

Омский государственный университет

им. Ф.М. Достоевского,

644077, Россия, Омск,

пр. Мира, 55 а.

uliya0783@mail.ru

Melnik Julia Alexandrovna,

graduate student,

Omsk State University

named after F. M. Dostoevsky,

55 a Mira Str.,

Omsk, 644077, Russian Federation.

uliya0783@mail.ru